

النافذة الخضراء

الشاعر: محمدجواد غفورزاده (شفق)

المترجم: كمال السيد

المصور: سارة خجستة - ياسمن موحد - هدية رجب نيا



العتبة الرضوية المقدسة
معاونية الإعلام و العلاقات الإسلامية
الحرم الطاهر للإمام الرضا عليه السلام،
صحن الجمهورية الإسلامية،
مديرية الزوار غير الإيرانيين، ص.ب: ٣١٣١-٩١٣٧٥
الهاتف: ٣٢٢٥٩٠٩٠-٣٢٠٠٢٤٢٥-٥١-٩٨+
الفاكس: ٣٢٢١٩٩٠٠-٥١-٩٨+
الإيميل: iro@imamrezashrine.com
الموقع: www.imamrezashrine.aqr.ir


يا
شمس
الشموس

بسم الله

النافذة الخضراء

الشاعر: محمد جواد غفورزاده (شفق)

المترجم: كمال السيد

المصور: سارة خجستة - ياسمن موحد - هدية رجب نيا



العتبة الرضوية المقدسة

معاونية الإعلام والعلاقات الإسلامية

سرشناسه: غفورزاده، محمد جواد، -١٣٢٢
عنوان قراردادی: ضریح سبز. عربی.
عنوان و نام پدید آور: النافذة الخضراء/ شاعر: محمد جواد غفورزاده(شفق)؛
مترجم: كمال السيد به سفارش مدیریت زائرین غیر ایرانی آستان قدس رضوی
مشخصات نشر: مشهد: انتشارات قدس رضوی، ١٣٩٤.
مشخصات ظاهری: ١٤ص. : مصور(رنگی)
شابک: ٩٧٨-٦٠٠-٢٩٩-١٠٢-٧
وضعیت فهرست نویسی: فیپا
یادداشت: گروه سنی: ب، ج.
موضوع: علی بن موسی(ع)، امام هشتم، ٢٠٣-١٥٣ق. - شعر
موضوع: شعر کودکان
شناسه افزوده: خجسته، ساره، -١٣٦٧، تصویرگر
شناسه افزوده: موحد، یاسمن، -١٣٦٦، تصویرگر
شناسه افزوده: السيد، كمال، -١٣٣٦، مترجم
شناسه افزوده: انتشارات قدس رضوی، ١٣٩٤؛ مدیریت زائرین غیر ایرانی.
رده بندی دیویی: ٨فا١غ٧٥٥٧ح١٣٩٤
شماره کتابشناسی ملی: ٣٦٣١٤٦٤

النافذة الخضراء

الشاعر: محمد جواد غفورزاده(شفق)
المترجم: كمال السيد، مديرية الزوار غير الايرانيين
الرسوم: سارة خجستة، ياسمن موحد، هدية رجب نيا
الطباعة: مؤسسة القدس الثقافية
الطبعة الاولى: ١٤٣٧هـ.ق - ٢٠١٥م
عدد النسخ: ٥٠٠٠

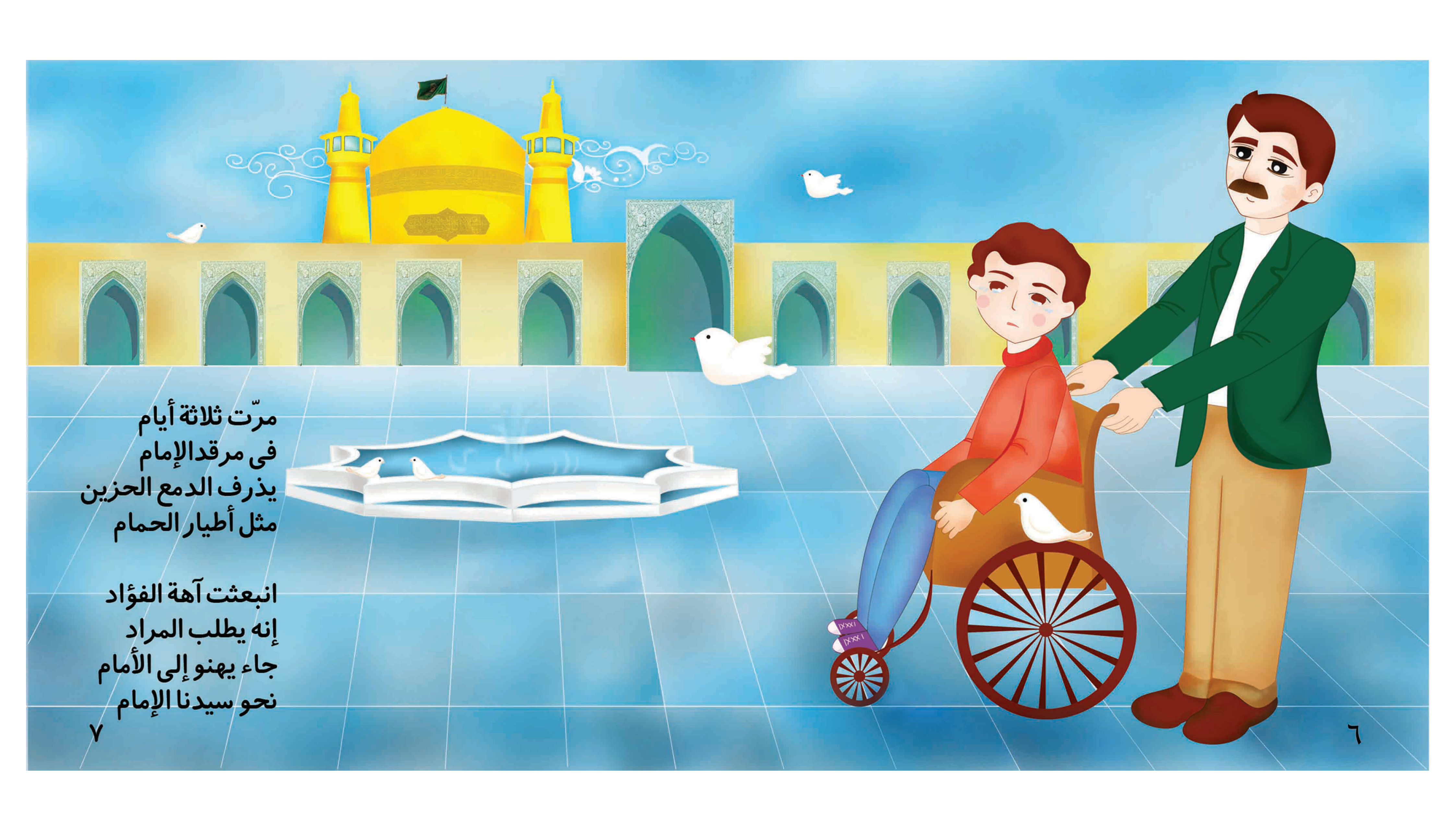


كان ما كان
في ذلك المكان
تحت ظلال الفجر
على أجنحة النور

في ألق النهار
وقد تألقت الأنوار
صبي جالس بانكسار
على كرسي دوّار

جالس منذ سنين
صوته فيه أنين

يرنو إلى الأب
بنظرة مفعمة بالحب
وأمه الحنون
تغمره بالعطف
وتدمع العيون

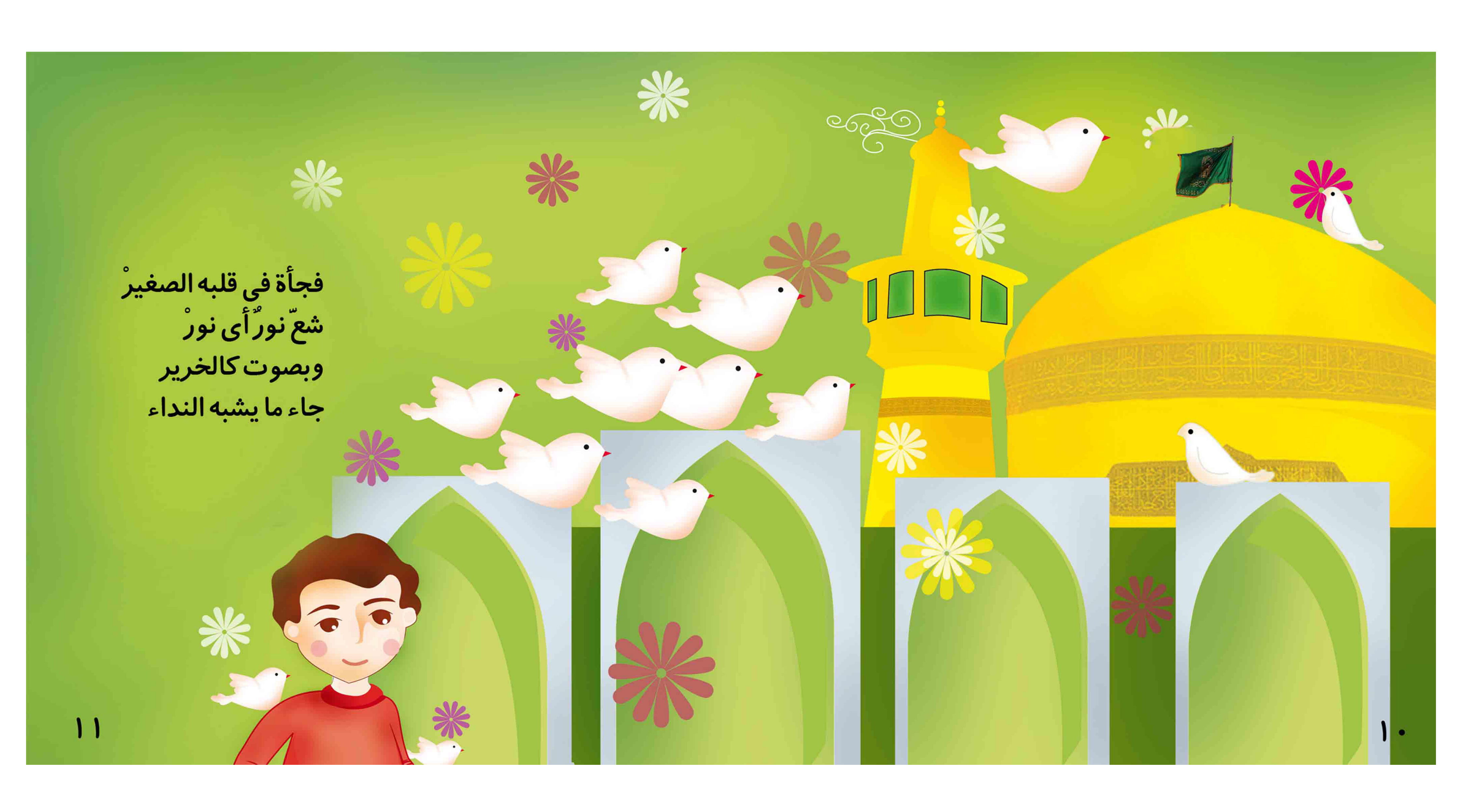

مرّت ثلاثة أيام
فى مرقدالإمام
يذرف الدمع الحزين
مثل أطيار الحمام

انبعثت آهة الفؤاد
إنه يطلب المراد
جاء يهنو إلى الأمام
نحو سيدنا الإمام
٧
٦

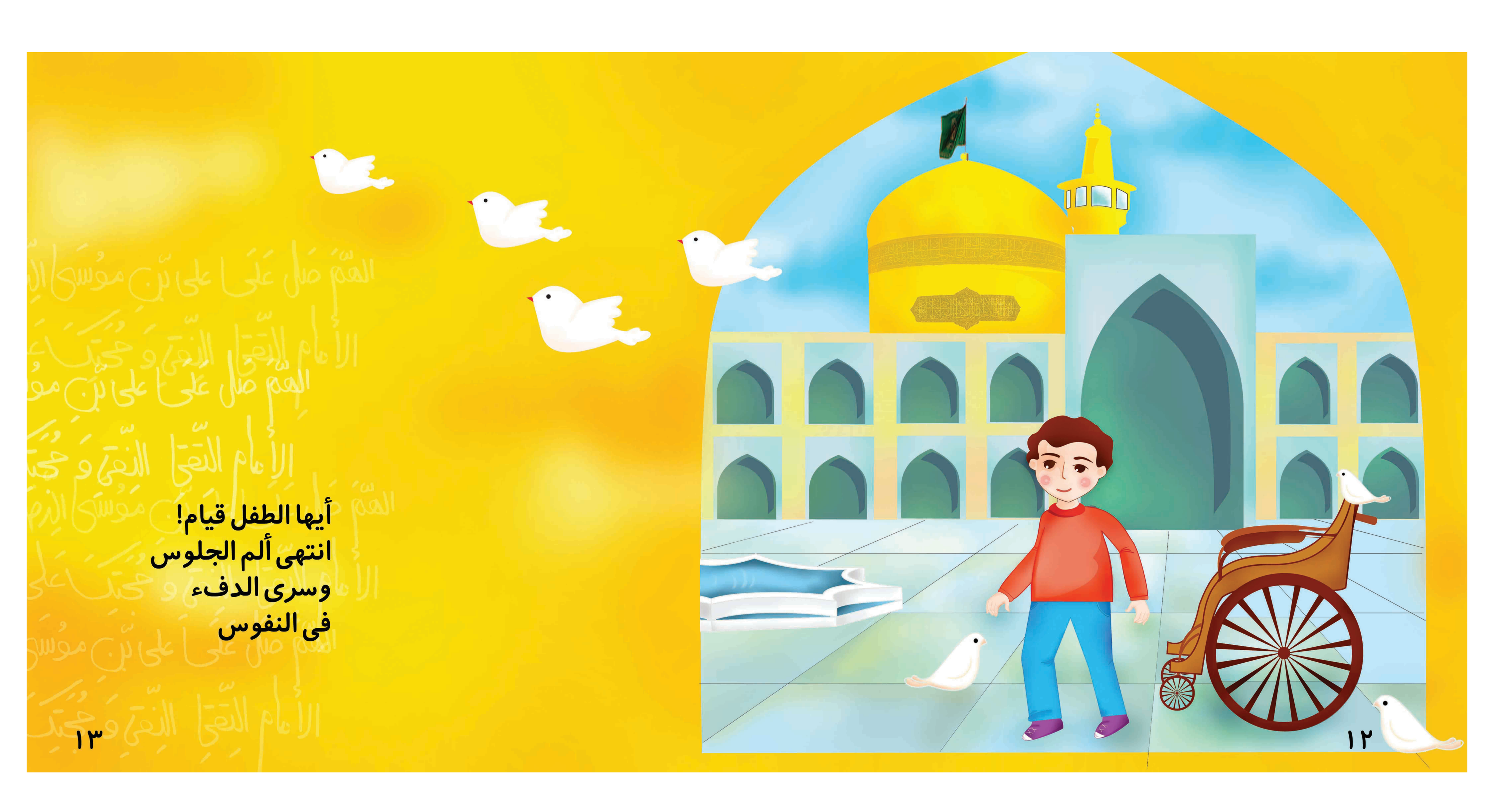


صاح: يا قبلة النفوس!
آه يا شمس الشموس
أيها الراقد في أرض طوس

لست أقوى على القيامِ
أيها الرضا يا إمامي
جئت أطلب الشفاء
منك يا نور السماء



فجأة في قلبه الصغيرْ
شعّ نورٌ أي نورْ
وبصوت كالحرير
جاء ما يشبه النداء


أيها الطفل قيام!
انتهى ألم الجلوس
وسرى الدفء
في النفوس



فى مكان بأرض طوس
حين نور من السماء
شع من شمس الشموس